

# Lafaek



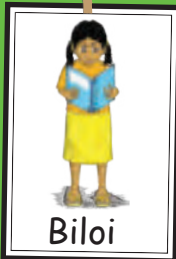
## Ki'ik

Ba Edukasaun Pre-Eskolár  
no Ensinu Báziku Klase 1 to'o 2

Volume 60  
Edisaun 3/2022



Asika



Biloi



Lafaek Ki'ik



Lafaek Nina



Mausoko



Mauno



Mena



Naran : .....  
Klase/Turma/Grupu: .....  
Eskola : .....

# Ministériu Edukasaun Juventude no Desportu ho CARE Internasionál iha Timor-Leste ho apoiu husi Programa Asisténsia Nova Zelândia, kolabora hamutuk hodi serbi ba qualidade edukasaun ne'ebé di'ak iha Timor-Leste.

## Editoriál:

**Diretór Empreza Sosiál Lafaek**  
**Jestór Projeitu**  
**Jestór ba Komunikasaun no**  
**Merkadoria**  
**Jestór ba Produsaun**  
**no Publikasaun**  
**Jestór ba Implementasaun**  
**Visé-Jestór ba Monitorizasan,**  
**Evaluasaun no Aprendizajen**

Shoaib Danish  
 Marcelino Martins

Octavio D.S.C. de Andrade  
 Adelino Jaime Roberto Guterres  
 Anito Cardoso Ximenes

### Konsellu Editoriál

CARE Internasionál Iha Timor-Leste  
 Programa Asisténsia Nova Zelândia (Augusto Ferreira Soares)  
 Ministériu Edukasaun Juventude no Desportu

(Luis M. da C. Fernandes, Domingos B. Soares, Tomás Pereira, Eliasefa Barreto,  
 Anastaçio L. Soares, Constantino C. dos Santos, Edia C. E. Monteiro,  
 Francisco Varudo, Cesaltina da C. Isac, Helena N. do Amaral, Esterlita Soares).

### Hakerek-na'in

Aliança M. do Rego, Aguida J. de Araujo, Elisa Verdial,  
 Versiana Kasantri Lodia Bolo Mau

### Artista

Antoninho Soares Ramalho, Nabila N. Sagan, Zezinha L. R. C. da Piedade

### Dezeñadór ba Gráfiku

Gualter Vicente José Barreto Soares

### Administrasaun no Lojística

Ideltina Martins

### Finansa

Delfrida Gomes da Conceição

### Monitorizasaun, Evaluasaun no Aprendizajen

Rubencia Borges, Joanita de Fatima, Lucio Alves, Abelito Americo Viegas

### Komunikasaun no Merkadoria

Joaquim Pires, Cátia C. Alves

### Jéneru no Advokasia

Celestina Gomes Pereira

### Distribuisaun Rejiaun Leste

Joana dos Santos

Domingas Bere (Aileu), José Soares Magno (Ainaro), José Maria de Sousa  
 Gama (Baucau), Heraldo da Costa (Lautem), José Anibal (Manatuto),  
 Julião da Costa (Manufahi), João Soares (Viqueque).

### Distribuisaun Rejiaun Oeste

Joanico C. Marques

Geremias Noronha (Bobonaro), \_\_\_\_\_ (Covalima),  
 Grimaldo M. da Cunha (Dili), Joni Dana dos Santos (Ermera),  
 Adelia da Costa (Liquiça), Baptista Punef (RAEOA).

### Xofér

Caetano Amaral, Nicorah Besi Campe, Adonasi Rocha da Costa,  
 Noe dos Santos

Tetun ne'ebé uza, tuir padraun Institutu Nasionál Linguística nian

**Enderesu** : Care Internasionál iha Timor-Leste, Bairro Pite, Dili

**Email** : lafaek@careint.org

**Facebook** : f RevistaLafaek

**Website** : Lafaek.tl

**WhatsApp** : +670 7825 5553

Karik Ita-boot iha komentáriu no sujestaun ka hakarak hato'o keixa  
 ruma, bele telefone mai +670 7411 2222.

©Labele kopia buat ne'ebé iha Revista ne'e nia laran, se laho lisensa husi CARE.

Fotografia sira iha Revista ne'e, hasai husi ekipa Lafaek.



## Índise:



**Pájina 3**  
**Ami-nia dezeñu**



**Pájina 4-5**  
**Istória badak "Kuidadu ambiente ho masa uzadu"**



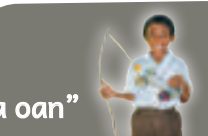
**Pájina 6**  
**Siénsia Naturál "Kuidadu ambiente moos"**



**Pájina 7-9** Literasia Tetun  
**"Vokabuláriu, Letra S to'o kapa-tatolan (?) no Yana ho família"**



**Pájina 10**  
**Istória impaktu "Halo karreta oan"**



**Pájina 11**  
**Knaar "Ha'u seidauk hatene atu sai saida?"**



**Pájina 12**  
**Saúde "Ambiente moos"**



**Pájina 13-15** Matemátika  
**"Todan ho kapasidade"**



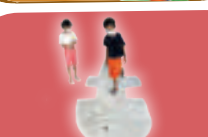
**Pájina 16-17**  
**Siénsia Sosiál "Loron nasional"**



**Pájina 18**  
**Kriatividade "Halo brinkedu relójiu"**



**Pájina 19**  
**Jogu "Haksoit tapa"**



**Fotografia no atividade sira iha konteúdu Lafaek Ki'ik, foti husi eskola:**

- \* EPE São Tarcísio, EMIS 1915, Osso-Queli, Vemasse, Baucau.
- \* EBC 1.2.3 Hatumetac, EMIS 598, Laçlo, Manatuto.
- \* EBF 1.2 Iatua, EMIS 2285, Baucau.
- \* EBF 1.2 Samalai, EMIS 608, Laleia, Manatuto.
- \* EBF 1.2 Uaiga'e, EMIS 406, Vemasse, Baucau.
- \* EPE Sebastião Gomes, EMIS 1694, Uaimori Tula, Viqueque.
- \* EPE Iliomar, EMIS 1348, Iliomar, Lautem.
- \* EPE São Francisco de Assisi, EMIS 5323, Viqueque.
- \* EPE Home, EMIS 1355, Lospalos, Lautem.
- \* EBF Uaimori Tula, EMIS 125, Viqueque.
- \* EBF 1.2 Pairara, EMIS 443, Lautem.
- \* EBF 1.2 Calma Uatukila, EMIS 674, Viqueque.
- \* EBF 1.2 Nautetu, EMIS 940, Iliomar, Lautem.
- \* EB Católica 1.2.3 St. Maria Auxiliadora, EMIS 628, Dom Aleixo, Dili.
- \* EPE Católica Jardim Flores de Laclubar, EMIS 1792, Laclubar, Manatuto.
- \* EBF 1.2 12 de Outubro, EMIS 635, Dom Aleixo, Dili.
- \* EBF 1.2 Batara, EMIS 605, Laclubar, Manatuto.
- \* EBF 1.2 Barique, EMIS 592, Natarbora, Manatuto.



# Ami-nia dezeñu

Lafaek Ki'ik hili ona dezeñu  
ne'ebé furak, hodi tau iha Revista.



Claricia Minoza Soares da Cruz  
Pre-eskolár, Grupu B.



Juliana Fernandes  
Pre-eskolár, Grupu B.



Jofram Thomas Freitas Ximenes  
Ensinu Báziku, Klasse 2.



Felisito Martins Ximenes  
Ensinu Báziku, Klasse 1.



Junior Mateus dos Santos Soares  
Ensinu Báziku, Klasse 2.



# Kuidadu ambiente ho masa uzadu



**1** Iha eskola, Mauno ho nia belun sira aprende oinsá kuidadu ambiente liuhusi hamenus fo'er ho sasán ne'ebé la uza ona.



Ita labele soe fo'er no labele taa ai arbiru.

**2** Manorin fó "serbisu ba uma", kona-ba oinsá kuda modo uza masa ne'ebé la uza ona. Bainhira fila bá uma, Mauno husu tulun ba nia amá ho apá.



Amá ho apá, ha'u iha serbisu ba uma kona-ba hamenus fo'er liuhusi kuda modo uza masa uzadu. Amá ho apá bele tulun ha'u?

Ah ne'e ga! Entaun, oan bá buka masa ne'ebé la uza ona lori mai no ita sei halo hamutuk.

**3** Mauno komesa bá buka masa ne'ebé la uza ona. Tekiteki, hetan labarik ida atu soe fo'er.



Ai belun! Labele soe fo'er arbiru, tenke soe ba fo'er-fatin!

**4** Hafoin ne'e, Mauno kontinua buka masa mamuk. Lakle'ur Lafaek Ki'ik, Mena no Mausoko mós la'o mai.



Mauno, ó buka masa mamuk ka?

Sim, ha'u buka hela masa mamuk hodi halo "Serbisu ba uma."

Ami mós atu halo.

Se hanesan ne'e, mai ita bá halo iha ha'u-nia uma de'it, atu ha'u-nia amá ho apá bele tulun ita.

**5** Iha Mauno nia uma, sira hahú ko'a masa ne'ebé la uza ona no hetan tulun husi Mauno nia amá ho apá.



**6** Hafoin ne'e, sira kontinua ke'e rai hodi enxe ba masa. Derrepente, Mausoko haksoit no hakilar.



Amá...! Samea oan!

Mausoko, ne'e la'ós samea! Ida-ne'e ular rai-metan ka *Minhocas* no nia la tata ema.



**7** Hafoin rona tiha esplikasaun, sira hotu kontinua kuda modo uza masa ne'ebé la uza ona.



**8** Bainhira kuda hotu ona, Mauno rega bee barak ba modo hun.



**9** Loron tuirmai, Mauno ho nia belun sira hatudu sira-nia "Serbisu ba uma" no manorin kontente tebes.



Atu kuidadu ita-nia ambiente, ita prezisa hamenus fo'er sira ne'e. Ezemplu ida mak, uza masa ne'ebé la uza ona hodi kuda modo.

**10** Loroloron, molok bá eskola Mauno ho nia belun sira rega modo oan ho kontente.



**11** Ikusmai, sira hotu kontente tanba bele kolleita modo no aprende kuda modo uza masa ne'ebé la uza ona



### Hatán to'ok!

1. Mauno ho nia belun sira bá buka saida? \_\_\_\_\_
2. Tanbasá ita prezisa kuda modo uza masa ne'ebé la uza ona? \_\_\_\_\_



# Kuidadu ambiente moos

Mai lee no dada tuir liafuan iha tabela laran hodi apár ho dezeńu sira atu kompleta istória.

Vera, amá ho apá, fokit du'ut, rega ai-funan, hili fo'er, tekilili, Amá, fase liman, uma, Amá ho apá hakohak Vera



## Vera nia istória



Iha loron sábadu, Vera pasatempu hamutuk ho amá ho apá iha uma.

Sira hamoos ambiente iha uma-laran no li'ur.



Amá fokit du'ut, apá rega ai-funan no nia hili fo'er oioin.



Bainhira nia hili fo'er, tekiteki nia hetan tekilili semo iha ai-funan leten.



Vera hakfodak no bolu nia amá ho apá hodi haree tekilili.



Vera husu ba nia amá ho apá, "Balada ne'e naran saida?"



Amá hatán, "Balada ne'e naran tekilili."



Hafoin ne'e, sira kontinua hamoos sira-nia uma to'o remata.



Bainhira remata, sira fase liman ho sabaun.



Vera sente kontente tebes, tanba uma moos ona no sira-nia ambiente sai furak.

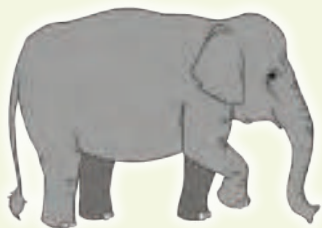


Amá ho apá hakohak Vera hodi dehan, "Obrigadu ba serbisu hamutuk."



# Hakerek liafuan sira tuir kategoria

Haree ilas, lee no hakerek liafuan sira tuir kategoria ne'ebé maka loos.



Elefante



Aeroporto



Merkadu



Karau



Polisia



Tasi



Relójiu



Doutora



Xinelus



Globu



Manorin



Manu-rade

Knaar



P



O



U

Sasán



X i n e l u s



Fatin



T a s i



Balada



u - r



r

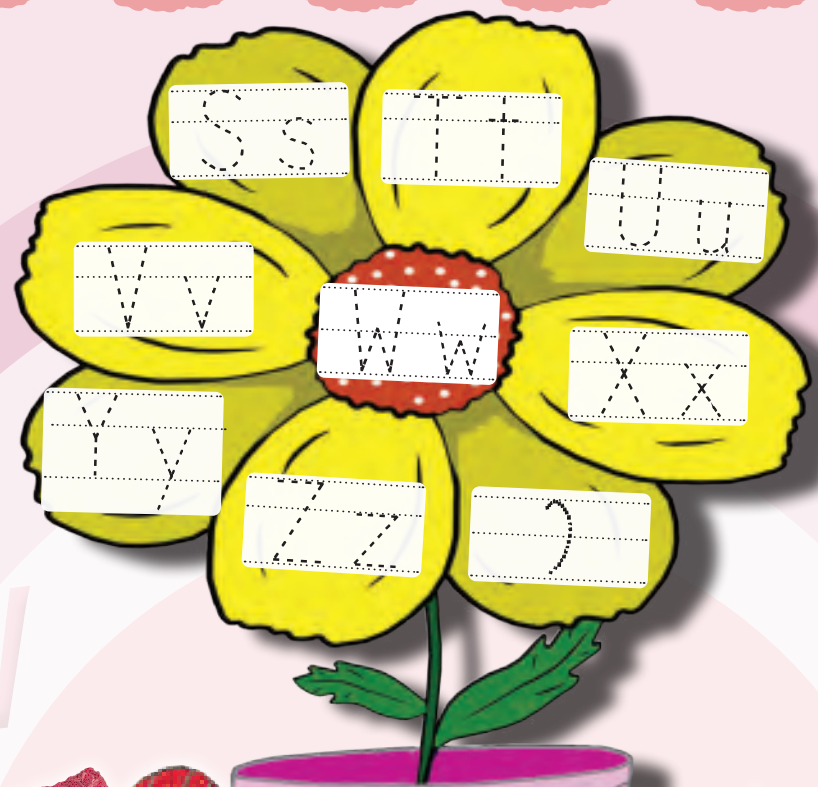


E



# Letra S s to'o kapa-tatolan (2)

Mai kompleta son ne'ebé lakon no hamamar liman, hodi dada tuir pontu sira.





# Yana ho família

Yana mai husi Viqueque.

Yana nia tinan ualu.

Yana nia apá naran Zeu no nia amá naran Wai.

Iha lokraik, Yana ho nia apá Zeu no amá Wai hemu xá iha varanda.

Sira hemu xá uza xikra.

Xikra nia kór-xokolate.

Iha Yana nia uma, iha jardín furak ida.

Jardín ne'e, iha ai-funan ho kór oioin.

Ai-funan sira-ne'e, iha kór-verde,

kór-violeta, kór-saburaka no kór seluk tan.

Yana oan ida-ne'ebé gosta toka viola no kanta hamutuk ho apá Zeu no amá Wai.

Sira kanta hamutuk ho kontente tebes.



## Hatán to'ok!

1. Yana mai husi ne'ebé?
2. Yana nia apá no amá naran saida?
3. Ai-funan sira iha kór saida de'it?
4. Sira kanta hamutuk ka mesak?





# "Halo karreta oan"



Belun Erneu Goveia, tinan 11, nia hela iha foho, hamutuk ho nia amá ne'ebé moris hanesan to'os-na'in. Nia sente kontente tebes, tanba bele simu Revista Lafaek iha kada edisaun no tinan ida simu dala tolu husi CARE Internasionál iha Timor-Leste.

Belun Erneu hateten katak, "Ha'u sente kontente bele simu Revista Lafaek, tanba ha'u bele lori ba uma hodi aprende hakerek no lee. Bainhira iha uma, ha'u-nia amá sempre fó hanoin ha'u atu uza Revista Lafaek hodi estuda. Ha'u mós gosta uza Revista Lafaek tanba iha dezeńu oioin."

Nia hatutan, "Ha'u mós aprende kriatividade halo karreta oan husi ha'u-nia kolega nia Revista Lafaek Prima, edisaun 1/2018. Bainhira haree, ha'u gosta loos no ha'u empresta hodi halo tuir. Ho Revista Lafaek ha'u bele aprende buat barak, ha'u sente kontente tebes tanba Revista Lafaek hamaluk ona ha'u, hahú husi klase 1, to'o agora.

Nia hakarak kontinua simu nafatin Revista Lafaek iha nia eskola, nune'e nia ho nia belun sira bele lori ba uma hodi estuda. Ikusliu nia hateten, "Ha'u hakarak estuda nafatin hodi bele sai matenek, atu iha futuru bele sai mestre hodi hanorin estudante sira."



"Hamutuk ho Revista Lafaek, ha'u bele aprende buat barak"





# Ha'u seidauk hatene atu sai saiida?

Iha loron ida, ha'u haree ema sunu ai-laran hosi dook. Ha'u telefone ba ha'u-nia amá ne'ebé serbisu nu'udar bombeira.



Amá ho nia belun sira, mai ho karreta ne'ebé nakonu ho bee hodi rega ahi. Ha'u-nia amá mós salva balada sira no lori kedas ba ha'u-nia tiu doutór balada, hodi bele kura balada sira.



Ha'u-nia tia guarda floresta bá buka tuir ema ne'ebé sunu ai-laran. Ha'u-nia tia telefone ba ha'u-nia apá polisia, hodi mai kaer ema ne'e. Hafoin, polisia husu tuir, "Tanbasá sunu ai-laran?" Iha ne'ebá mós, guarda floresta fó hanoin atu labele sunu tan ai-laran arbiru. Ikusmai, ema ne'ebé sunu ai-laran hetan kastigu no nia promete atu la halo tan.



## Hatán to'ok!

1. Tuir imi-nia hakarak ha'u atu sai saida?
2. Imi fali hakarak sai saida?

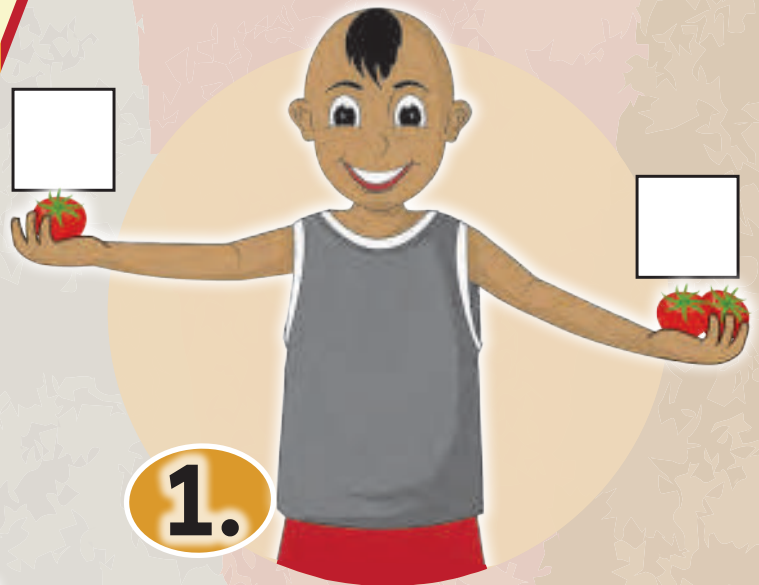




# Todan

Mai tulun Mauno ho Mena sura hodi tau vistu (✓) ba ai-fuan sira ne'ebé todan liu.

Ezemplu:

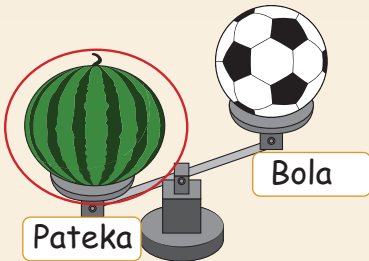


Bele uza ai-fuan ka sasán seluk iha imi-nia fatin.

# Halo komparasaun sasán ida ho sasán seluk

Mai haree ilas hirak ne'ebé iha kraik no halo sírkulu ba sasán ne'ebé todan liu. Hafoin, hakerek ilas nia naran.

Ezemplu:



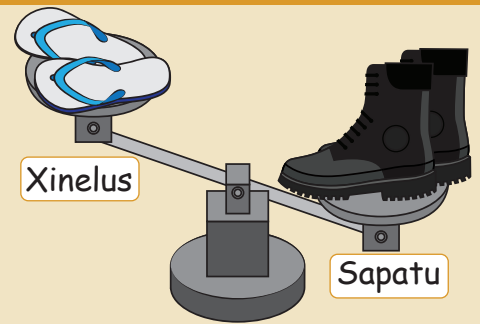
Ida-ne'ebé maka todan liu?

Pateka maka todan liu bola.....

1.

Ida-ne'ebé maka todan liu?

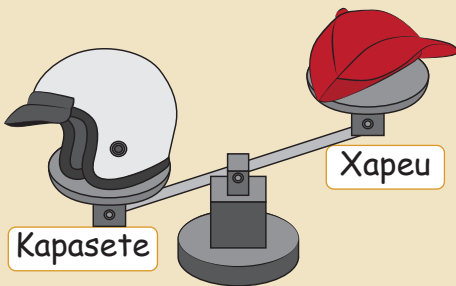
.....



2.

Ida-ne'ebé maka todan liu?

.....



3.

Ida-ne'ebé maka todan liu?

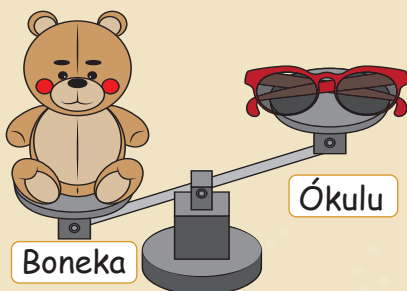
.....



4.

Ida-ne'ebé maka todan liu?

.....



Bele uza sasán seluk ne'ebé imi haree hodi halo komparasaun ba todan.



# Todan ho kapasidade

Mai halo komparasaun ba iha botir ka masa. Haree ba iha dezeñu sira ne'ebé iha kraik ne'e.



Haree no tau kór tuir imi-nia hakarak ba masa sira iha kraik, hodi hatán hahusuk sira.

**Ezemplu:** Ida-ne'ebé maka todan liu?



Nakonun maka todan liu.

**1** Ida-ne'ebé maka kmaan liu?



Blank writing area with dashed lines.

**2** Ida-ne'ebé maka kmaan?



Blank writing area with dashed lines.

**3** Ida-ne'ebé maka todan?



Blank writing area with dashed lines.

# Loron nasionál

**1** Iha dadeer, Mauno ho nia belun sira buka malu atu halimar iha kampu.



**2** Iha dalan, sira hakfodak haree ema hasa'e bandeira barak iha uma oin.



**3** Bainhira la'o, sira hasoru ema barak no rona rame loos. Sira mós hakbesik an ba.



**4** Tekiteki, Lafaek Ki'ik, Mena ho Lafaek Nina mai tan.



**5** Asika mós kontinua husu tan.



**6** Rona tiha ne'e, Mauno ho nia belun sira asiste hasa'e bandeira iha kampu.





7 Hafoin hasa'e bandeira, sira mós participa iha jogu halai karón.



8 Bainhira halai, derrepente Mauno sidi fatuk no monu kedas iha liña remata nian.



9 Ikusmai, Mauno simu prémiu tanba sai manán-nai'n no selebra loron 28 fulan-novembru ho kontente.



### Hatán to'ok!

1. Istória ne'e kona-ba saida? \_\_\_\_\_
2. Mauno ho nia belun sira selebra loron saida? \_\_\_\_\_
3. Sé maka manán-na'in dahuluk iha jogu halai karón? \_\_\_\_\_

# Halo brinkedu relójiu



**Materiál:** Surat-tahan kór, kateri ulun kabuar, goma, régua, masa matan, lapis, markadór, daun-ulun, bikan kabuar ki'ik no boot.



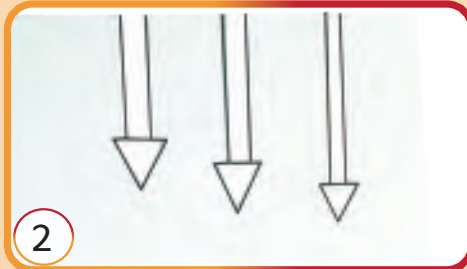
**Mai ita kria brinkedu relójiu**

**NB:** Surat-tahan kór bele troka ho kaixa no masa matan bele troka ho surat-tahan mutin.



1

Riska kabuar boot no ki'ik, uza bikan boot no bikan ki'ik iha surat-tahan nia leten.



2

Dezeñu oras nian ponteiru boot, badak no naruk.



3

Tesi risku kabuar no oras nia ponteiru sira ne'ebé dezeñu ona iha surat-tahan.



4

Sei sai hanesan ne'e.



5

Tau goma iha surat-tahan kabuar ki'ik, hodi taka ba surat-tahan kabuar boot.



6

Sei sai hanesan ne'e.



7

Hakerek númeru 1 to'o 12 ba masa matan.



8

Tau goma ba masa matan no taka ba surat-tahan kabuar boot nia ninin.



9

Sei sai hanesan ne'e.



10

Monta ponteiru sira iha klaran uza daun-ulun.



11

Ikusmai, sai hanesan ne'e.

Husu tulun ba inan-aman no manorin, bainhira uza sasán kro'at hanesan kateri no daun.



# Haksoit tapa

## Mai haksoit tapa

### Regra halimar:

1. Soe fatuk tenke iha kuadradu nia laran.
2. Labele soe fatuk kona iha liña sira.
3. Labele sama liña no fatuk.
4. Haksoit uza ain ida no labele kaer buat ida.
5. Bainhira haksoit fila, labele haluha foti fatuk.

### Prosesu haksoit tapa:

1. Halo dezeńu tapa tuir imi-nia hakarak.
2. Prepara fatuk belar no deside sé mak halimar uluk.
3. Soe fatuk ba númeru 1, hodi hahú halimar.
4. Bainhira fatuk iha númeru 1, maka jogadór tenke haksoit ba númeru 2.
5. Bainhira haksoit, sei uza de'it ain ida.
6. Bainhira iha kuadradu rua hanesan númeru 4-5 no 7-8 maka sei tau ain rua.
7. Jogadór sei filafali ba oin bainhira haksoit to'o númeru 7 no 8.
8. Kontinua halimar hodi soe fatuk ba iha kuadradu númeru 2 to'o númeru remata.
9. Bainhira fatuk iha númeru 9, jogadór sei fó kotuk hodi foti fatuk iha númeru 9.
10. Sé maka halimar haksoit tapa ho loos no di'ak to'o remata, nia maka sei manán.

Atividade hala'o ho belun Peregrina V. N da Maia no Jamario Madeira.



Fase liman ho sabaun bainhira halimar hotu.





Belun sira-ne'e husi munisípiu



# Alfabetu Tetun

<b>Aa</b> á	<b>B/b</b> bé	<b>C/c</b> cé	<b>Dd</b> dé	<b>Ee</b> é	<b>Ff</b> efé	<b>Gg</b> ge	<b>Hh</b> agá
<b>Ii</b> i	<b>Jj</b> jota	<b>Kk</b> kapa	<b>Ll</b> ele	<b>LLll</b> ele-kaduak	<b>Mm</b> eme	<b>Nn</b> ene	
<b>Ññ</b> ene ho til	<b>Oo</b> ó	<b>Pp</b> pé	<b>Qq</b> ke	<b>Rr</b> erre	<b>RRrr</b> erre-kaduak	<b>Ss</b> ese	
<b>Tt</b> té	<b>Uu</b> ú	<b>Vv</b> vé	<b>Ww</b> vé-kaduak	<b>Xx</b> xís	<b>Yy</b> ípsilon	<b>Zz</b> zé	<b>ʔ</b> kapa-tatolan